

Виверна с озера Леман

Нозми Петреманд

Два малых ребенка
на озере Леман:
авантюристка Маэль
и храбрый рыцарь Жану.

Усердно клад искали они -
(сундук, что набит был бы золотом) -
пытливо все щели, углы обыскав
как вдруг на милом пляже,
среди гальки и песка,
попалось им там нечто, что ярче всех сияло.

С отважным любопытством
прильнув к истоку света
бриллиант они увидели
сверкавший бело-синим.

“А-а-х! Как же он прекрасен!”
воскликнула Маэль,
“Тут есть одна история ...”
- промолвил ей Жанно. “А ну ка дай
взгляну!”

И взяв бриллиант в руки
взглянул на солнце сквозь него.
Он был почти прозрачным:
сей чудный самоцвет.

“Говорят, что когда-то в этой стране,
давным-давно жила крылатая
женщина-дракон, и ее называли Виверной.
Говорили, что носит она на голове
бриллиант несравнимый ни с чем.
Наклонясь лишь, снимала его она, окунаясь
в прозрачные воды
озер, прудов, наших рек.

Говорили, что этот алмаз мог открыть
все богатства тому, кто им завладеет:
поэтому много мужчин попытались
так часто, похитить его.
И теперь, он в наших руках!
Тише! Вдруг она не столь далека ...”

И тут же, будто услышав слова,
у них на глазах, из воды,
показались клыки, и несколько глаз,
множество крыльев и огромный хвост.

Отступили дети в страхе назад
укрывшись за крупной скалой.
Виверна твердо встала на землю
встряхнувшись, чтобы вода стекла.

И следом тут же искать начала
свой камень любимый, и редкий такой.
“Помилуйте!” Ведь уверена я
что оставила камень не так далеко!
Хммм! ... А что, если вдруг,
его кто-то посмел украсть у меня?”

Замерев на мгновение в тишине
когда совсем вблизи от нее,
трепетание и дрожь пытались унять,
два ребенка в укрытии своем.

“Идем! Давай убежим! - сказал мальчик.
“Нет! Так не пойдет!
Этот камень не наш:
мы его возвратим!”
сказала Маэль, отобрав
у него этот самый бриллиант.



Невзирая на все уговоры Жану,
она встала и громко сказала:
“Вы ищете это, Мадам?
Эта вещь прямо здесь лежала...”

Они тут же увидели столп огня
существо поднялось рядом с ними.
Глаза как два раскаленных угля:
Казалось напасть собиралась она.

Внезапно девочка падает ниц,
крепко сжав в руках бриллиант,
и существо, поразившись детьми,
очень громко им говорит.

“Вместо того чтобы похитить его
ты осталась, чтобы вернуть?
Сердце твое даже больше чем ты.
Пред тобой я в вечном долгу”.

Под восхищенным взглядом Жану,
она надевает свой бриллиант:
“Ты есть! Поверить я не могу!!
Невероятно! Это же невиданный факт!”

Улыбнувшись им ипокраснев,
Виверна молвила радостным голосом:
“Если кто-то может представить меня
тогда я действительно есть!”

Эта прелесть, сказав им такие слова
широко распахнув свои крылья
улетела в далекие небеса
под дождем сверкающих искр

Что касается Маэль и Жану,
они просто смотрели, разинув рты,
стоя неподвижно у кромки воды,
проводя ее своим взглядом.

Взглянув друг на друга еще один раз,
с горящим взором в глазах и на лицах
сердца их наполнились радостью
в таком неожиданном порыве
несмотря на то, что они не нашли
сундук, что набит был бы золотом
это и есть счастливый конец
... для их охоты за ценным!

Конец.